

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2004

30 SEPTEMBRE 2004

PROPOSITION DE RESOLUTION

**relative à l'assentiment par le Conseil
de la Région de Bruxelles-Capitale
de la Convention-cadre
du Conseil de l'Europe pour
la protection des minorités nationales**

(déposée par MM. Didier GOSUIN (F)
et Jacques SIMONET (F))

Développements

Le 26 septembre 2002, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe adoptait à une large majorité la résolution 1301 relative à la protection des minorités en Belgique.

Cette résolution concrétisait le rapport de madame Nabholz-Haidegger portant sur le même sujet, lequel avait fait l'objet d'un examen approfondi par la Commission des questions juridiques et des droits de l'homme de cette Assemblée.

Pour rappel, dans le point 20.1 de cette résolution, l'Assemblée recommandait que le Royaume de Belgique et ses assemblées législatives compétentes (y compris celles des régions et des communautés), dans un esprit de tolérance, ratifient la Convention-cadre sans plus tarder, en veillant à ce que toutes les minorités identifiées par l'Assemblée (dont les francophones domiciliés en région de langue néerlandaise) soient dûment reconnues comme telles, à la fois au niveau fédéral, régional et communautaire, et s'abstiennent de faire une réserve incompatible avec le contenu de la Convention-cadre.

Cette résolution a été confirmée par la recommandation n° 1623 du 30 septembre 2003 de cette même assemblée.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2004

30 SEPTEMBER 2004

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de instemming van
de Brusselse Hoofdstedelijke Raad met
de kaderovereenkomst van de
Raad van Europa voor de bescherming
van de nationale minderheden**

(ingediend door de heren Didier GOSUIN (F)
en Jacques SIMONET (F))

Toelichting

Op 26 september 2002, heeft de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa met een ruime meerderheid resolutie 1301 betreffende de bescherming van de minderheden in België aangenomen.

Deze resolutie gaf concreet gestalte aan het rapport van mevrouw Nabholz-Haidegger over hetzelfde onderwerp, dat grondig onderzocht is door de commissie voor juridische zaken en mensenrechten van die Parlementaire Vergadering.

Ter herinnering : in punt 20.1 van die resolutie, beval de Parlementaire Vergadering aan dat het Koninkrijk België en zijn bevoegde wetgevende assemblees (met inbegrip van die van de Gewesten en Gemeenschappen) in een geest van verdraagzaamheid onverwijld met de kaderovereenkomst zouden instemmen en erop zouden toezien dat alle door de Parlementaire Vergadering vermelde minderheden (waaronder de Franstaligen die in het Nederlandse taalgebied wonen) naar behoren als dusdanig erkend zouden worden, zowel op federaal en gewestelijk als op gemeenschapsvlak, en dat zij zouden afzien van een voorbehoud dat in strijd is met de inhoud van de kaderovereenkomst.

Deze resolutie is bevestigd in aanbeveling nr. 1623 van 30 september 2003 van dezelfde Parlementaire Vergadering.

En dépit du fait que la Commission européenne pour la démocratie par le droit autrement appelée « Commission de Venise » a clairement identifié les groupes qui sont à considérer comme des minorités en Belgique au sens de la Convention-cadre, conclusions auxquelles a souscrit l'Assemblée parlementaire, le problème juridique reste majeur.

En effet, la Conférence Interministérielle pour la Politique Etrangère (CIPE), instance chargée, en vertu de la seconde partie de la déclaration faite par la Belgique lors de la signature de la Convention le 31 juillet 2001, de définir la notion de minorité nationale, est dans l'impossibilité de s'accorder sur cette définition.

De fait, il existe une divergence manifeste d'opinion entre les représentants francophones et néerlandophones au sein de la CIPE.

Les experts néerlandophones ne reprennent comme seule minorité que la minorité germanophone au sein de la région de langue allemande.

Les experts francophones quant à eux relaient avec quelques nuances l'analyse faite par la Commission de Venise, consacrée par la résolution n° 1301 du Conseil de l'Europe.

Pour ce qui a trait au dépôt de l'avant-projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention-cadre, le gouvernement bruxellois avait présenté initialement en mars 2003 un texte par lequel, en faisant uniquement référence à la résolution n° 1301, il entendait pour ce qui concerne la Région bruxelloise faire sortir plein et entier effet à la Convention-cadre.

La pression des membres flamands du gouvernement bruxellois conjuguée au manque de conviction de certains ministres francophones ont entraîné le report sine die de l'avant-projet.

Le Conseil d'Etat, section de législation, dans son avis 35516/4, remis à la demande du Ministre-Président du gouvernement de la Communauté française relative à l'avant-projet portant sur le même objet et déposé au Parlement de la Communauté française, a considéré qu'il ne pouvait pas donner un avis, étant donné que le texte n'était pas adopté dans sa version définitive.

En effet, la portée juridique des engagements auxquels il était proposé aux assemblées de consentir devait encore être précisée, plus spécialement lorsque la signature du traité est affectée d'une réserve (à savoir, la définition des minorités nationales) dont le sens doit encore être déterminé.

Mutatis mutandis, cet avis peut également être appliqué au Parlement bruxellois.

Ondanks het feit dat de Europese commissie voor de democratie door middel van het recht, ook de « commissie van Venetië » genaamd, duidelijk beschreven heeft welke bevolkingsgroepen in België beschouwd moeten worden als minderheden in de zin van de kaderovereenkomst – de Parlementaire Vergadering heeft met deze conclusies ingestemd –, blijft er een groot juridisch probleem bestaan.

De interministeriële conferentie voor het buitenlandse beleid (ICBB), die krachtens het tweede gedeelte van de verklaring die België bij de ondertekening van de overeenkomst op 31 juli 2001 afgelegd heeft, belast is met het definiëren van het begrip « nationale minderheid », bereikt immers geen akkoord over deze definitie.

Er bestaat de facto een duidelijk meningsverschil tussen de Franstalige en Nederlandstalige vertegenwoordigers binnen de ICBB.

De Nederlandstalige deskundigen beschouwen enkel de Duitstalige minderheid in het Duitstalige gebied als minderheid.

De Franstalige deskundigen nemen, op enkele nuances na, de analyse over van de commissie van Venetië, zoals die bevestigd is door resolutie nr. 1301 van de Raad van Europa.

Wat de indiening van het voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met de kaderovereenkomst betreft, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, in maart 2003, een tekst voorgelegd waarin enkel verwezen werd naar resolutie nr. 1301 en waarmee zij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest volledige uitvoering wilde geven aan de kaderovereenkomst.

De druk van de Vlaamse leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en het gebrek aan overtuiging van bepaalde Franstalige ministers hebben ertoe geleid dat het voorontwerp sine die uitgesteld is.

De afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft in haar advies 35516/4, uitgebracht op verzoek van de Minister-President van de Regering van de Franse Gemeenschap en betreffende het voorontwerp met hetzelfde onderwerp dat is ingediend in het Parlement van de Franse Gemeenschap, geoordeeld dat zij geen advies kon uitbrengen, aangezien de tekst niet in zijn definitieve versie aangenomen was.

De juridische strekking van de verbintenissen die ter instemming aan de assemblees voorgelegd werden, diende immers nog gepreciseerd te worden, meer in het bijzonder wanneer het verdrag ondertekend wordt met een voorbehoud (te weten de definitie van het begrip « nationale minderheden ») waarvan de betekenis nog bepaald moet worden.

Mutatis mutandis, kan dit advies ook op het Brussels Parlement toegepast worden.

La présente proposition de résolution a donc pour objet de demander au gouvernement bruxellois d'adopter un projet de décret à présenter devant le Parlement pour que celui-ci donne son assentiment définitivement, dans les plus brefs délais, à la Convention-cadre, et ce, sans assortir cette approbation à la définition préalable du concept des minorités nationales par la CIPE.

En effet, cette définition a été établie par la Commission de Venise et consacrée par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe; elle est donc juridiquement fondée étant donné qu'elle émane de l'instance européenne gardienne des droits de l'homme et des minorités.

Il convient dès lors de ne pas retarder davantage le processus de ratification car il s'agit de respecter une exigence démocratique du Conseil de l'Europe, et ce d'autant plus de l'intransigeance manifeste du gouvernement flamand à cet égard.

Didier GOSUIN (F)
Jacques SIMONET (F)

Dit voorstel van resolutie strekt er dus toe om de Brusselse Hoofdstedelijke Regering te verzoeken om een ontwerp van decreet goed te keuren, dat aan het Parlement moet voorgelegd worden en waarin het Parlement verzocht wordt, zo snel mogelijk en definitief, in te stemmen met de kaderovereenkomst, zonder deze instemming afhankelijk te maken van de voorafgaande definitie van het begrip « nationale minderheden » door de ICBB.

Deze definitie is immers vastgesteld door de commissie van Venetië en is bevestigd door de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa; zij heeft dus een juridische grond aangezien zij uitgaat van de Europese instantie die toeziet op de naleving van de mensenrechten en de rechten van de minderheden.

Het komt er dus op aan de instemmingsprocedure niet langer te vertragen, want wij moeten een democratische eis van de Raad van Europa naleven, des te meer daar de Vlaamse Regering duidelijk niet wil toegeven.

PROPOSITION DE RESOLUTION**relative à l'assentiment par le Conseil
de la Région de Bruxelles-Capitale
de la Convention-cadre
du Conseil de l'Europe pour
la protection des minorités nationales**

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la Convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales, approuvée le 10 novembre 1994 par le Comité des ministres du Conseil de l'Europe;

Vu l'engagement européen du Parlement bruxellois et son attachement aux principes de la démocratie;

Vu la signature par l'Etat belge de la Convention-cadre en date du 31 juillet 2001;

Vu l'affirmation par le Conseil de l'Europe qu'il existe en Belgique des minorités nationales, affirmation consacrée par l'adoption, par son assemblée, de la résolution 1301 du 26 septembre 2002;

Vu que cette résolution a été confirmée par la recommandation n° 1623 de cette même assemblée le 30 septembre 2003;

Vu la nature mixte de ce traité international et l'application de l'article 92bis § 4ter, alinéa 2 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'engagement francophone de se référer strictement à la notion de minorité nationale, telle que définie par la résolution n° 1301;

Vu l'article 30 de la Convention-cadre;

Considérant qu'il n'y a pas lieu d'engendrer de nouveaux retards dans le processus de ratification;

Demande en conséquence au Gouvernement bruxellois

1. de présenter rapidement devant le Parlement bruxellois un projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention-cadre;
2. d'agir auprès des autorités fédérales pour qu'elles fassent de même pour ce qui les concerne;

VOORSTEL VAN RESOLUTIE**betreffende de instemming van
de Brusselse Hoofdstedelijke Raad met
de kaderovereenkomst van de
Raad van Europa voor de bescherming
van de nationale minderheden**

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,

Gelet op de kaderovereenkomst van de Raad van Europa voor de bescherming van de nationale minderheden, die het Comité van Ministers van de Raad van Europa op 10 november 1994 goedgekeurd heeft;

Gelet op het Europese engagement van het Brussels Parlement en zijn gehechtheid aan de principes van de democratie;

Aangezien de Belgische Staat op 31 juli 2001 de kaderovereenkomst goedgekeurd heeft;

Gelet op de verklaring van de Raad van Europa dat er in België nationale minderheden bestaan en aangezien deze verklaring door zijn Parlementaire Vergadering bevestigd is in resolutie 1301 van 26 september 2002;

Aangezien deze resolutie bevestigd is in aanbeveling nr. 1623 van dezelfde assemblee van 30 september 2003;

Gelet op de gemengde aard van dit internationale verdrag en de toepassing van artikel 92bis, §4ter, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de Franstalige wil om enkel te verwijzen naar het begrip nationale minderheid, zoals bepaald in resolutie nr. 1301;

Gelet op artikel 30 van de kaderovereenkomst;

Overwegende dat voorkomen moet worden dat er opnieuw vertraging opgelopen wordt tijdens de instemmingsprocedure;

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering dan ook om :

1. snel bij het Brussels Parlement een ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de kaderovereenkomst in te dienen;
2. er bij de federale overheden op aan te dringen dat zij in het kader van hun bevoegdheden hetzelfde doen;

3. d'agir auprès des autorités des autres institutions fédérées pour qu'elles fassent de même pour ce qui les concerne.

Didier GOSUIN (F)
Jacques SIMONET (F)

3. er bij de overheden van de andere deelgebieden op aan te dringen dat zij in het kader van hun bevoegdheden hetzelfde doen.

